

Ενημερωτικό Δελτίο



Μάιος-
Ιούνιος
2016

ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΓΡΕΚΟ-ΥΚΡΑΪΝΣΚΑ ΠΑΛΑΤΑ

Λουδοβίκου 1 & Πλ.Οδησσού, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ ☎ 210 4119340 📠 210 4119341 🌐 huc@otenet.gr 🌐 www.hucc.gr

Η ιστορία πίσω από το «1944»

του Γεράσιμου-Νικόλαου Μπουγά

Όπως είναι γνωστό το τραγούδι «1944», που εκπροσώπησε την Ουκρανία στη φετινή EUROVISION, ήταν εκείνο που την τελευταία στιγμή κατόρθωσε να κατακτήσει την πρώτη θέση, υποστηριζόμενο κυρίως από την ψήφο του κοινού.

Το τραγούδι αυτό, που ήταν ένας θρήνος για τους κυνηγημένους Τάταρους και η ιστορία της «ξεριζωμένης» προγιαγιάς της τραγουδίστριας (η οποία ήταν η ίδια που έγραψε και τους σχετικούς στίχους), από την Κριμαία, προκάλεσε πολλές αντιδράσεις και δυσaréσκεια, κυρίως από τη Ρωσική Ομοσπονδία, η οποία μίλησε για πολιτική νίκη και όχι για νίκη της τέχνης, επισημαίνοντας ταυτόχρονα τον προδοτικό ρόλο των προγόνων της ερμηνεύτριας κατά την περίοδο της Ναζιστικής Κατοχής.

Πριν, όμως, καταλήξουμε και εμείς σε κάποιο αυθαίρετο συμπέρασμα, θα ήταν εξαιρετικά διαφωτιστικό να θυμηθούμε την ιστορική πορεία των Τατάρων για να κατανοήσουμε καλύτερα και το ρόλο αυτών.

Οι Τάταροι, έλκουν την ιστορική

ταγωγή τους από τη Χρυσή Ορδή, ένα κράτος που προέκυψε από τη διάσπαση της Μογγολικής Αυτοκρατορίας (1294) και προήλθε από την ανάμιξη των Μογγόλων του Καζακστάν με τους Τούρκους του Καυκάσου και τους Βούλγαρους του Βόλγα.

Η Χρυσή Ορδή, έμεινε ενωμένη μέχρι το 1440, οπότε διασπάστηκε σε μικρότερες ταταρικές οντότητες, τα Χανάτα. Τον επόμενο αιώνα (16^ο), όλα τα Ταταρικά Χανάτα καταλύθηκαν από τους Ρώσους, πλην αυτού της Κριμαίας, κυρίως χάρη στην υποστήριξη της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, η οποία το χρησιμοποιούσε για ανάσχεση της ρωσικής επέκτασης στη Μαύρη Θάλασσα.

Όμως και το Χανάτο της Κριμαίας δεν μπόρεσε να επιβιώσει, είτε αυτόνομα, είτε υπό την επικυριαρχία της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, πέραν του 1873 και τούτο επειδή η τσαρίνα Μεγάλη Αικατερίνη, θέλοντας να επεκτείνει την αυτοκρατορία της προς το Νότο και να αποκτήσει λιμάνι στη Μαύρη Θάλασσα, με όλα τα στρατηγικά πλεονεκτήματα αυτής της επέκτασης, κατέλαβε την Κριμαία, την οποία εποίκησε με Ρώσους γεωργούς και κτηνοτρόφους.

Το γεγονός αυτό, και αργότερα (1853-1856) ο πόλεμος της Κριμαίας μεταξύ της Ρωσικής και Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, στον οποίο ενεπλάκησαν η Αγγλία, η Γαλλία και το Βασίλειο της Σαρδηνίας, ανάγκασε χιλιάδες Τάταρους να διαφύγουν προς την Τουρκία, και έτσι το κυρίαρχο στην περιοχή ταταρικό στοιχείο να καταστεί με την πάροδο του χρόνου μειονότητα.

Εδώ, πρέπει να αναφερθεί ότι μετά το 16^ο αιώνα, οι Ρώσοι αξιοποίησαν τους Τάταρους, οι οποίοι μαζί με τους Κοζάκους αποτελούσαν τα δύο μη ρωσικά επίλεκτα σώματα του τσαρικού στρατού, και ότι μερικοί εξ αυτών έγιναν μέλη της παραδοσιακής αριστοκρατίας (βογιάροι). Ένας μάλιστα, ταταρικής καταγωγής, ο Μπορίς Γκοντουνόβ, κατόρθωσε να φθάσει μέχρι το ύπατο αξίωμα του Τσάρου του Ρωσικού Βασιλείου, το 1598.

Μετά την επικράτηση της Οκτωβριανής Επανάστασης (25 Οκτωβρίου 1917) ξέσπασε εμφύλιος πόλεμος στη Ρωσία από αντιτιθέμενες δυνάμεις στο κομμουνιστικό καθεστώς των Μπολσεβίκων. Οι μεγάλες δυνάμεις βρήκαν τότε την ευκαιρία να επέμβουν στο πλευρό των αντεπαναστατών. Μάλιστα, και η Ελλάδα, με προτροπή της Γαλλίας, συμμετείχε στην επέμβαση αυτή με ένα σώμα στρατού, που πήρε μέρος σε μάχες, όχι μόνο στην ηπειρωτική Ουκρανία, αλλά και στην Κριμαία. Η περιοχή άλλαξε πολλές φορές χέρια μεταξύ «Κόκκινων» και «Λευκών», μέχρι την οριστική επικράτηση των Μπολσεβίκων το 1921, οπότε και ονομάστηκε Σοβιετική Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Κριμαίας. Οι Τάταροι, όμως, της Κριμαίας πο-

τέ δεν εναρμονίστηκαν με το πολιτικό σύστημα του κομμουνιστικού καθεστώτος. Διεκδικούσαν τη ανεξαρτησία τους, αντιστέκονταν στον «αθεϊσμό» και διατηρούσαν την οικογενειοκρατία, είχαν δε κατορθώσει, μέχρι την επικράτηση του Στάλιν, να ζουν σχετικά αυτόνομα.

Όμως, στη δεκαετία του 1920 τα πράγματα αλλάζουν. Η αυταρχικότητα του Στάλιν δεν αστειεύεται. Η γη, η σοδειά, τα ζώα, κρατικοποιούνται. Η βίαιη εκβιομηχάνιση της περιοχής - μια συνειδητοποιημένη πολιτική πράξη - επιφέρει μία τρομακτική ανατροπή στις δομές της κοινωνικής και παραγωγικής-οικονομικής ζωής της Κριμαίας και ταυτόχρονα ολόκληρης της Ουκρανίας, προκαλώντας μια μαζική φυσική εξόντωση εκατομμυρίων ανθρώπων με τεχνητό λιμό, γνωστή ως «Γενοκτονία του Γολοντομόρ». Βέβαια, για τα χρόνια της Σταλινικής επικράτησης η ιστορία ήταν μόνο γνωστή σε όσους την έζησαν και που φυσικά δεν τόλμησαν να μιλήσουν ή να γράψουν για αυτήν.

Κατά τη διάρκεια του Β' Παγκόσμιου Πολέμου και συγκεκριμένα από τις αρχές του 1942, η χερσόνησος της Κριμαίας είχε περιέλθει στην κυριαρχία των Ναζί. Στην κεραυνοβόλα επέλαση των γερμανικών στρατευμάτων πολλές πόλεις αντιστάθηκαν ηρωικά, όπως η Σεβαστούπολη, που «κράτησε» από τον Οκτώβριο του 1941 έως τον Ιούλιο του 1942, ενώ ένα μεγάλο ποσοστό του ντόπιου πληθυσμού ή εκτελέστηκε ή απεστάλη σε στρατόπεδα συγκέντρωσης στη Γερμανία.

Η εκδικητή διάθεση προς τους Ρώσους «κατακτητές» και το όραμα, ενός σημαντικού αριθμού εθνικιστών Τατάρων (υπολογίζονται στις 20.000, σε αντίθεση με τους 630 που εντάχθηκαν σε παρτιζάνικες ομάδες), για τη δημιουργία μίας νέας Πατρίδας με τη βίαιη α-

πόσπαση –αυτονόμηση της Κριμαίας από τη Σοβιετική Ένωση και με τη συνδρομή των γερμανικών στρατιωτικών δυνάμεων κατοχής, οδήγησαν αυτούς στο να συμμαχήσουν με τον κατακτητή και να συνεργαστούν ενεργά με τις γερμανικές – ναζιστικές Αρχές, είτε πολεμώντας στο πλευρό των Ναζί, είτε δημιουργώντας μονάδες «αυτοάμυνας» και «τάγματα τιμωρίας» που επιδόθηκαν στην κατάπνιξη του αντάρτικου ή στη δολοφονία Ρώσων, ιδίως αξιωματούχων.

Όταν όμως ο Κόκκινος Στρατός επανέκτησε τον έλεγχο της περιοχής, η Κρατική Επιτροπή Άμυνας, με το Άκρως Απόρρητο έγγραφό της (11 Μαΐου 1944) εξέδωσε την αριθμ. 5859 απόφαση: «Λαμβάνοντας υπόψη τα γεγονότα που παρατάθηκαν παραπάνω, η Κρατική Επιτροπή Άμυνας αποφασίζει όπως: Όλοι οι Τάταροι πρέπει να φύγουν από την περιοχή της Κριμαίας και να μετεγκατασταθούν μόνιμα ως ειδικοί μετοικοι στις περιοχές της Ουζμπεκικής Σοβιετικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας. Η μετεγκατάσταση θα ανατεθεί στη Σοβιετική NKVD (Δημόσια και Μυστική Αστυνομία) και θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί μέχρι 1^η Ιουνίου 1944». Η μετοίκηση ξεκίνησε στις 18 Μαΐου του 1944 και συνολικά περίπου 140.000 Τάταροι μεταφέρθηκαν στο Ουζμπεκιστάν.

Από το 1967, αρχίζει η σταδιακή επιστροφή Τατάρων προς την Κριμαία, ο αριθμός όμως των οποίων δεν ξεπέρασε μέχρι σήμερα το 10 – 12% του συνολικού πληθυσμού της Χερσονήσου.

Μετά τη σύντομη αυτή ιστορική δι-

αδρομή για τους Τάταρους, συμπερασματικά μπορούμε να καταλήξουμε στα εξής: **α.** Δεν χωρά αμφιβολία ότι ένας σημαντικός αριθμός Τατάρων της Κριμαίας συμμαχισε κατά τη διάρκεια του πολέμου με τις ναζιστικές στρατιωτικές δυνάμεις και κατά την περίοδο της κατοχής συνεργάστηκε με τον κατακτητή.

β. Μετά τη λήξη του πολέμου και την επανάκτηση της Κριμαίας, η Κρατική Επιτροπή Άμυνας των Ενωμένων Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών διέταξε τη μετεγκατάσταση όλων των Τατάρων της περιοχής στο Ουζμπεκιστάν. Παρ' όλο που γίνονται αντιληπτοί οι λόγοι εκείνης της απόφασης (εσωτερική ασφάλεια, εθνικό συμφέρον), δεν μπορεί να μας διαφεύγει ότι η πράξη της γενικευμένης υποχρεωτικής μετοίκησης από τη γενέθλια γη αποτελεί απάνθρωπο διοικητικό μέτρο, το οποίο καθίσταται και άδικο όταν αποτελεί τιμωρητική πράξη επί του συνόλου ενός πληθυσμού. **γ.** Οι κραυγές και η γενίκευση περί «συνολικής συνεργασίας με τον εχθρό» και «συνολικής ευθύνης» εξ αιτία πράξεων ατόμων ή ομάδων, αποτελούν γκεμπελίστικη μέθοδο ολοκληρωτικών καθεστώτων και δεν συνδέονται με την ιστορική αλήθεια. Και ας μη λησμονούμε, ότι κάτω από τη Ναζιστική Κατοχή, κανένα έθνος δεν μπόρεσε να διαφύγει του προαναφερθέντος αμαρτήματος, δηλαδή ένα μικρό ή μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού του να μη συμμαχήσει ή να μη συνεργαστεί με τον κατακτητή, είτε συμμετέχοντας αυθορμητώς, είτε υπό την απειλή όπλων.

Τελειώνοντας, θα θέλαμε να επισημάνουμε ότι η Ιστορία δεν παραχαράσσεται, έστω και αν γράφεται από τους νικητές. Τα τεκταινόμενα πρέπει με ψυχραιμία να επανεκτιμώνται εάν ζητούμε την αλήθεια στις περιπετειώδεις διαδρομές.

ΤΑ ΝΕΑ

ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟΥ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ



Συνάντηση του Πρέσβη της Ουκρανίας με το Γενικό Γραμματέα του Επιμελητηρίου



Στις 17 Μαΐου 2016, ο Πρέσβης της Ουκρανίας στην Ελλάδα κ.Βολοδύμυρ Σκουρόφ συναντήθηκε στην Πρεσβεία με τον Γενικό Γραμματέα του Ελληνο-Ουκρανικού Επιμελητηρίου κ.Γεράσιμο-Νικόλαο Μπουγά.

Κατά τη συνάντηση, οι δύο άνδρες συζήτησαν θέματα ελληνο-ουκρανικής περιφερειακής συνεργασίας, καθώς και πολιτιστικών-μορφωτικών συνεργασιών.

Ειδικότερα, ο κ.Γενικός Γραμματέας ενημέρωσε τον κ.Πρέσβη:

α. Για την επιτυχή παρουσίαση της έμμετρης μυθιστορίας «**ΕΡΩΤΟΚΡΙΤΟΣ**» του Βιτσέντζου Κορνάρου, στο Κίεβο, σε μετάφραση του ελληνιστή ποιητή Βασίλη Στεπανένκο και σε εικονογράφηση του Ουκρανού ζωγράφου του Λαού Μυκόλα Ποίνκα, και του οποίου την έκδοση έχει χρηματοδοτήσει ο ίδιος.

β. Για την προετοιμασία δύο πρωτοτύπων ιστορικών εκδόσεων «**ΦΙΛΙΚΟΙ**» και «**Η Έκτακτη Διπλωματική Αποστολή της Ουκρανικής Λαϊκής Δημοκρατίας στην Ελλάδα (1919 – 1920)**», που πρόκειται να εκδώσει το Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο, εντός του 2016, με τη συμπλήρωση 25 χρόνων από την Ανεξαρτησία της νέας Ουκρανίας.

γ. Για τη συνδρομή του Επιμελητηρίου στις δράσεις για την ευόδωση της εκδήλωσης Μετακομιδής των Λειψάνων του Αγίου Ιγνατίου, Επισκόπου Μαριουπόλεως, του Κύθνιου, από την Ουκρανία, που συνδιοργανώνεται από το Δήμο Κύθνου και την Ιερά Μητρόπολη Σύρου και στην οποία συμμετέχει το Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο.

δ. Για την πρωτοβουλία του Επιμελητηρίου, σε συνεργασία με τους Δήμους Αίγινας και Φαρσάλων, όπως το νησί Φιδονήσι της Ουκρανίας στις εκβολές του ποταμού Δούναβη, στον Εύξεινο Πόντο, καταστεί σημείο αναφοράς της Ελληνο-Ουκρανικής Φιλίας.

ε. Για το αυξημένο ενδιαφέρον που έχει παρουσιασθεί από Έλληνες επιχειρηματίες, μέσω του Επιμελητηρίου, για την εισαγωγή ουκρανικών προϊόντων (ηλιέλαιου, καρυδιών, μελιού, προβάτων, ουρίας, χαλκού), καθώς και για την εξαγωγή στην Ουκρανία αντίστοιχων Ελληνικών προϊόντων (λάδι, τύρια, ελιές, τυποποιημένους ξηρούς καρπούς).

Γιορτάζοντας τη «Βυσубάνγκα»



Η Παγκόσμια Ημέρα Κεντήματος – «ΒΥΣΥΒΑΝΚΑ», εορτάστηκε και στην Αθήνα, την 19^η Μαΐου, στην κατάμεστη αίθουσα του Πολιτιστικού και Μορφωτικού Κέντρου της Πρεσβείας της Ουκρανίας, παρουσία εκπροσώπων της Ουκρανικής Κοινότητας, Ελλήνων Επιχειρηματιών, Ελληνικών Πολιτιστικών Κύκλων και Διπλωματών.

Η εκδήλωση, που συμπεριελάμβανε έκθεση Ουκρανικών κεντημένων παραδοσιακών φορεσιών και χειροτεχνημάτων της Λαϊκής Ουκρανής Καλλιτέχνης Δαρίας Στασιούκ, ήταν πρωτοβουλία του «Κέντρου Ενίσχυσης και Προβολής Πολιτιστικής Κληρονομιάς «ΤΡΕΜΠΙΤΑ» και τύχαινε της στήριξης της Πρεσβείας της Ουκρανίας στην Ελλάδα.

Στην έναρξη της εκδήλωσης, η Λαϊκή Καλλιτέχνης, αφού αναφέρθηκε στην ιστορική εξέλιξη της ουκρανικής κεντημένης παραδοσιακής στολής, στον τρόπο δημιουργίας της, στις ιδιαιτερότητες των σχεδίων, χρωμάτων και υφασμάτων κάθε περιοχής, μίλησε στη συνέχεια για την προσωπική της προσπάθεια να αναζητά τα αυθεντικά πρότυπα λαϊκά κεντήματα, τα οποία ακολουθώντας αναπαράγει με σεβασμό και διακριτικότητα, προσθέτοντας ενίοτε την προσωπική της πινελιά.

Ακολουθώντας, ο Πρέσβης της Ουκρανίας κ.Βολοδύμυρ Σκουρόφ, απένειμε στη Λαϊκή Καλλιτέχνη Δ.Στασιούκ το Τιμητικό Δίπλωμα της Πρεσβείας: «Για την προσωπική σημαντική συμβολή της στην προώθηση των Ουκρανικών Πολιτιστικών Παραδόσεων και της Λαϊκής Τέχνης στο εξωτερικό, και επ' ευκαιρία της προσωπικής της έκθεσης στην Ελλάδα».

Χαιρετισμό στην εκδήλωση απηύθυνε και ο Γενικός Γραμματέας του Ελληνο-Ουκρανικού Επιμελητηρίου κ.Γεράσιμος-Νικόλαος Μπουγάς που είπε: «Για μία ακόμη φορά η πανδαισία των Ουκρανικών χρωμάτων μέσα από τις φορεσιές και τα χειροτεχνήματα, με ταξιδεύει και μου γεμίζει την ψυχή με άνθη ομορφιάς. Σήμερα κοντά σας, ζω την τέχνη των προγόνων σας, αλλά και την ευαισθησία που έχουν οι σύγχρονοι Ουκρανοί για τη λαϊκή τους τέχνη και παράδοση, τα ήθη, τα έθιμα. Κοιτώντας τα όμορφα κεντημένα δημιουργήματα αντιλαμβάνομαι ότι το καθένα απ' αυτά έχει τη δική του ταυτότητα. Άλλα χρώματα, άλλα σχέδια, άλλα υφάσματα. Όμως όλα μοιάζουν μεταξύ τους, επειδή είναι βγαλμένα από την ίδια Ουκρανική Καρδιά»





9 ΜΑΙΟΥ

ΗΜΕΡΑ ΝΙΚΗΣ ΗΜΕΡΑ ΜΝΗΜΗΣ

Την Κυριακή, 8 Μαΐου 2016, η **Πρεσβεία της Ουκρανίας** στην Ελλάδα και το **Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο** εόρτασαν την ΗΜΕΡΑ ΝΙΚΗΣ των Ελεύθερων Λαών κατά του Φασισμού και του Ναζισμού, τελώντας Επιμνημόσυνη Δέηση στο Συμμαχικό Στρατιωτικό Νεκροταφείο Αλίμου, παρουσία Μελών της Διπλωματικής Αντιπροσωπείας της Ουκρανίας, του Ελληνο-Ουκρανικού Επιμελητηρίου και εκπροσώπων Συλλόγων της Ουκρανικής Κοινότητας που διαμένουν στην Ελλάδα.



**ΤΟ ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟ
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ &
Η ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ
ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ ΤΙΜΗΣΑΝ
ΤΗΝ 71^Η ΕΠΕΤΕΙΟ
ΤΗΣ ΛΗΞΗΣ ΤΟΥ Β'
ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ**



Μετά την Επιμνημόσυνη Δέηση, ο Πρόεδρος της Ουκρανίας **κ.Βολοδύμυρ Σκουρόφ**, στην ομιλία του, αναφέρθηκε στο ιστορικό της ημέρας και αφού μνημόνευσε τις υλικές και ανθρώπινες θυσίες και τη σημασία που είχε ο ευγενικός αυτός αγώνας κατά της βαρβαρότητας, κατέληξε: «Η Ουκρανία και η Ελλάδα για μία ακόμη φορά συμπορεύτηκαν στη διάρκεια της Ιστορίας. Θυσίασαν πολλά, αλλά νίκησαν! Η Ημέρα αυτή ας είναι οδηγός για την πορεία των Λαών μας και ιερή θύμηση για εκείνους που έχυσαν το αίμα τους για τη δική μας Ελευθερία».

Ακολούθως, ο Γενικός Γραμματέας του Επιμελητηρίου **κ.Γεράσιμος-Νικόλαος Μπουγάς**, αναφερόμενος στην Ημέρα της Νίκης είπε: «Στη σημερινή εποχή της ισοπέδωσης των ανθρωπιστικών Αξιών και της παντελούς εξάλειψης Ονείρων και Ελπίδας, η Νίκη των Ελεύθερων Λαών κατά του Φασισμού και του Ναζισμού αποτελεί Όαση στην αποξερामένη Ψυχή των Ανθρώπων.

Η ημέρα αυτή, είναι ημέρα ιερής Θύμησης και Μνήμης προς τους Ηρωικούς Νεκρούς που προσέφεραν τη ζωή τους για την Ελευθερία της Ανθρωπότητας. Αλλά ταυτόχρονα και αφετηρία δικής μας δράσης για αγώνες, που θα εξευγενίσουν τις ανθρώπινες καρδιές και θα στρέψουν τον άνθρωπο στις ακατάλυτες ηθικές αξίες.

Οι Λαοί μας, πλήρωσαν με βαρύτατο τίμημα την ιδεολογική τους ταυτότητα για Ελευθερία, θυσιάζοντας, όχι μόνο τον υλικό τους πλούτο, αλλά και το πολύτιμο αίμα των Παιδιών τους.

Σήμερα, 71 χρόνια από τη λήξη της λαίλαπας του Β' Παγκόσμιου Πολέμου, στεκόμαστε με υπηρηφάνεια και περισυλλογή πάνω από τους Νεκρούς, αναλογιζόμενοι ότι η Ελευθερία, η Δικαιοσύνη και η Δημοκρατία δεν χαρίζονται, αλλά κατακτούνται. Ζήτω η Ελλάδα! Σλάβα Ουκραίνι!».

Στη συνέχεια, τηρήθηκε ενός λεπτού σιγή, κατατέθηκαν Στεφάνια και Λουλούδια στο μνήμα του Ουκρανού Στρατιώτη Μυκόλα Σέβελ και ανακρούσθηκε ο Εθνικός Ύμνος της Ουκρανίας, για να επακολουθήσει το «συχώριο».



ΟΔΗΣΣΟΣ: μια πόλη πλημμυρισμένη από ομορφιά, αίγλη, ερωτισμό, γεμάτη από ιστορικές μνήμες, νοσταλγικές εικόνες και ΕΛΛΑΔΑ



Το σωματείο «Ελληνικές Ρίζες», σε συνεργασία με την Ελληνο-Αμερικανική Ένωση και το Hellenic-American College, διοργάνωσαν την Παρασκευή 20 Μαΐου 2016, στο Θέατρο της Ένωσης, εκδήλωση με θέμα «Η Ελληνική Κοινότητα της Οδησσοῦ, 250 Χρόνια Εθνικής Ανάτασης». Μία εκδήλωση για τους Έλληνες της πόλης, την ιστορία τους και το ρόλο που αυτοί «έπαιξαν» στη δημιουργία του νέου Ελληνικού κράτους. Μία εκδήλωση που έριξε φως σε μία «παραμελημένη» πτυχή της ιστορίας του απόδημου ελληνισμού.

Κύριοι ομιλητές ήταν η Δρ. Τζελίνα Χαρλαύτη, καθηγήτρια Ναυτιλιακής Ιστορίας στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο, που μίλησε για τα επιχειρηματικά δίκτυα των Ελλήνων με κέντρο την Οδησό κατά το 19^ο αιώνα, η Δρ.Ναταλία Μπασένκο-Κόρμαλη, καθηγήτρια της Ελληνικής Γλώσσας στο Κρατικό Πανεπιστήμιο της Μαριουπόλεως, που αναφέρθηκε στο έργο της παιδαγωγού Καλλιρόης Σιγανού-Παρρέν στην Οδησό, η υποψήφια Δρ.Ιστορίας Άννα Συντορένκο, που μνημόνευσε τον πολύτιμο πλούτο των Ουκρανικών ιστορικών αρχείων και ιδιαίτερα αυτών της Οδησσοῦ και ο Δρ.Νικήτας Σίμος, ο οποίος πέραν της σύντομης ιστορικής αναφοράς του στην πόλη, υπήρξε και ο συντονιστής της συζήτησης.

Στην αρχή της εκδήλωσης, χαιρετισμούς απηύθυναν ο Πρόεδρος της Ουκρανίας στην Ελλάδα κ.Βολοντύμυρ Σκουρώφ και ο Πρόεδρος του σωματείου «Ελληνικές Ρίζες» κ.Βασίλειος Ντόβας, οι οποίοι τόνισαν το σημαντικό ιστορικό ρόλο της Ελληνικής κοινότητας στην ανάπτυξη της Οδησσοῦ όπως και τον πρωτεύοντα ρόλο που διαδραμάτισε εκείνη στον Απελευθερωτικό Αγώνα των Ελλήνων με την ίδρυση της Φιλικής Εταιρείας, ενώ την εκδήλωση «έκλεισε» ένα θαυμάσιο μουσικό πρόγραμμα.

Το Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο εκπροσώπησε στην εκδήλωση ο Πρόεδρος κ.**Ιωάννης Πολυχρονόπουλος**, συνοδευόμενος από τον Α' Αντιπρόεδρο κ.**Αλέξανδρο Κορωνάκη** και το Γενικό Γραμματέα κ.**Γεράσιμο-Νικόλαο Μπουγά**.

**Ο Πρόεδρος κ.Ιωάννης Πολυχρονόπουλος
& τα Μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου
Σας εύχονται
ΚΑΛΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ!**

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ

**Ουκρανικά αεροσκάφη An-178 αγοράζει το Αζερμπαϊτζάν...**

Δέκα μεταφορικά αεροσκάφη τύπου Antonov An-178 από την Ουκρανία πρόκειται να αγοράσει το Αζερμπαϊτζάν. Αυτά μετέδωσε η ουκρανική τηλεόραση, χωρίς να αποκαλύψει το ύψος της σύμβασης. Σύμφωνα με το ρεπορτάζ έχει δοθεί προκαταβολή, μετά την κατάληξη των διαπραγματεύσεων που διήρκεσαν ένα χρόνο.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που υπάρχουν, τα πρώτα δύο αεροσκάφη θα κατασκευαστούν εξ ολοκλήρου στην Ουκρανία, ενώ τα υπόλοιπα οκτώ είναι πιθανό να συναρμολογηθούν στο Αζερμπαϊτζάν. Προς το παρόν, η κατασκευάστρια εταιρία συνεχίζει τις πτητικές δοκιμές με το αεροσκάφος. Τα αεροσκάφη τύπου An-178 μπορούν να μεταφέρουν φορτίο βάρους 18 τόνων.

* * *

Τιμητική Διάκριση για την προσφορά του Συνδέσμου Ελλήνων Επιχειρηματιών

Σε εκδήλωση που πραγματοποιήθηκε στο κεντρικό νοσοκομείο του Κιέβου, με αφορμή την εθνική ημέρα του «Εργαζόμενου στον Τομέα Υγείας», παρουσία του Προέδρου της Ουκρανίας κ.Πετρό Ποροσένκο, τιμήθηκε με το μετάλλιο του Υπουργείου Άμυνας ο Πρόεδρος του Συνδέσμου Ελλήνων Επιχειρηματιών κ.Παντελής Μπούμπουρας.

Υπενθυμίζεται, ότι ο εν λόγω Σύνδεσμος προσέφερε πρόσφατα, υπό μορφή δωρεάς, φαρμακευτικό υλικό που προοριζόταν για διάφορα νοσοκομεία της Ουκρανίας και στα οποία περιθάλπονται στρατιώτες, αξίας δύο εκατομμυρίων γρίβνα.

Συνεχίζεται η αυξητική τάση παραγωγής χάλυβα

Τα ουκρανικά εργοστάσια χάλυβα θα μπορούσαν να αυξήσουν την παραγωγή τους κατά 15%, σε σύγκριση με το 2015, φτάνοντας τους 26,5 εκατομμύρια τόνους, εάν η παρατηρούμενη τάση στους ρυθμούς παραγωγής διατηρηθεί.

Ήδη, κατά δήλωση του κ. Σεργί Μπιλένσκι επικεφαλής της Ουκρανικής Ομοσπονδίας Μεταλλουργών, η ποσοστιαία αυτή αύξηση στην πα-

ραγωγή χάλυβα παρατηρήθηκε κατά το πρώτο δίμηνο του 2016.

Εκπρόσωποι, όμως, των εργοστασίων φοβούνται ότι η παρατηρούμενη έλλειψη scrap μπορεί να οδηγήσει στη μείωση της παραγωγής και γι' αυτό προτρέπουν το Υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης να φροντίσει να εξασφαλίσει στις ουκρανικές εταιρείες την απαιτούμενη προμήθεια με scrap και όχι να προωθεί την εξαγωγή του.

----*----*

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



Η Βρετανική Κυβέρνηση συνεχίζει να υποστηρίζει την Ουκρανία

Όπως κάθε χρόνο, η βρετανική κυβέρνηση παρουσιάζει στη μεγάλη Αίθουσα της Βουλής των Λόρδων, δια στόματος της Βασίλισσας, το νομοθετικό έργο που προγραμματίζει να «περάσει» στο επόμενο έτος.

Μεταξύ των θεμάτων, η ομιλία της Βασίλισσας συμπεριελάμβανε και τις προτεραιότητες εξωτερικής πολιτικής της Κυβέρνησης, στις οποίες πρωτεύοντα ρόλο έχει

και η ρήξη των σχέσεων Ουκρανίας – Ρωσικής Ομοσπονδίας, συνεπεία της προσάρτησης της Κριμαίας από την τελευταία και της εμπόλεμης κατάστασης που επικρατεί στα ανατολικά της Ουκρανίας.

Στην ομιλία της, λοιπόν, η Βασίλισσα Ελισάβετ II είπε: «Η Κυβέρνησή μου θα συνεχίζει να υποστηρίζει την Ουκρανία και θα παρακολουθεί την κατάσταση εκεί. Θα προσπαθήσει να ηγηθεί της διεθνούς προσπάθειας για την επίλυση της σύγκρουσης αυτής».

Κλιμάκωση της έντασης στην ανατολική Ουκρανία

Μετά την «πασχαλινή εκεχειρία», η οποία ξεκίνησε την 1^η Μαΐου, η βία στην ανατολική Ουκρανία φαίνεται ότι κλιμακώνεται τις τελευταίες εβδομάδες με τις δύο αντιμαχόμενες πλευρές να αποδίδουν, η μία στην άλλη, τις ευθύνες των επιθέσεων.

Οι παρατηρητές του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ) κάνουν λόγο για κλιμάκωση των μαχών και περί αύξησης των Ουκρανών στρατιωτών που χάνουν τη ζωή τους στα ανατολικά. Μάλιστα, κατά δήλωση ενός εκπροσώπου της ουκρανικής αποστολής του ΟΑΣΕ το μήνα Μάιο, σκοτώθηκαν 26 Ουκρανοί στρατιώτες. Βέβαια, όπως μεταδίδει το Γαλλικό Πρακτορείο, δεν είναι μικρότερες και οι απώλειες των αυτονομιστών ανταρτών σε ανθρώπινες ζωές, κατά τις συρράξεις την περίοδο αυτή.

Σημειώνεται ότι από την έναρξη των εχθροπραξιών, τον Απρίλιο του 2014, έχουν χάσει τη ζωή τους περισσότερα από 9300 άτομα, έχουν τραυματιστεί σχεδόν 22.000 και έχουν αναγκαστεί να εγκαταλείψουν τις εστίες τους 1,5 εκατομμύριο κάτοικοι.

ΜΕΡΚΕΛ: Κανένας λόγος άρσης των κυρώσεων κατά της Ρωσικής Ομοσπονδίας

Μετά τις πρόσφατες δηλώσεις του υπουργού Εξωτερικών της Γερμανίας Φρανκ-Βάλτερ Σταινμάγιερ, σε συνέντευξή του στο πρακτορείο BNS της Λιθουανίας, περί προβληματισμού μερικών κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για συνέχιση των οικονομικών κυρώσεων σε βάρος της Ρωσίας συνεπεία των ενεργειών της στη Ουκρανία, η καγκελάρια της Γερμανίας, διαμέσου της κυβερνητικής εκπροσώπου κας Κριστιάνε Βιρτς, δήλωσε: «Η καγκελάρια βρίσκεται σε επαφή με τον υπουργό Εξωτερικών, και οι δυο τους συμφωνούν ότι η ειρηνευτική διαδικασία του Μινσκ πρέπει να συνεχιστεί». Και προσέθεσε: «Η επικεφαλής της κυβέρνησης δεν βλέπει κανένα λόγο άρσης των κυρώσεων», ξεκαθαρίζοντας την ασάφεια που είχε προκαλέσει η συνέντευξη του υπουργού Εξωτερικών.

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΕΣ ΟΙ ΣΧΕΣΕΙΣ ΚΥΠΡΟΥ-ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

Τις εξαιρετικές σχέσεις που διατηρούν Κύπρος και Ουκρανία ανέδειξε σε χαιρετισμό που απηύθυνε ο Πρόεδρος της Κύπρου κ. Νίκος Αναστασιάδης στο Κυπρο-Ουκρανικό Επιχειρηματικό Φόρουμ, που πραγματοποιήθηκε στη Λευκωσία στις 3 Ιουνίου, τονίζοντας την απόφαση της κυπριακής κυβέρνησης να διευρύνει και να εμβαθύνει τις σχέσεις των δύο Χωρών, επισημαίνοντας ότι η επίσημη επίσκεψή του στην Ουκρανία, το Δεκέμβριο του 2015, απέβλεπε προς το σκοπό αυτό και είχε ως στόχο την ουσιαστική αναβάθμιση του διμερούς και περιφερειακού διαλόγου μεταξύ Κύπρου – Ουκρανίας και την ενίσχυση της συνεργασίας σε όλους τους πιθανούς τομείς.

Ακολούθως, ο Κύπριος Πρόεδρος αναφέρθηκε στη συμφωνία για απόφυγή διπλής φορολογίας μεταξύ Κύπρου-Ουκρανίας, που υπεγράφη τότε στο Κίεβο, και στη θετική εξέλιξη που είχε αυτή στην ενεργή προώθηση των ήδη εξαιρετικά υψηλών όγκων Άμεσων Ξένων Επενδύσεων και Υπηρεσιών από την Κύπρο προς την Ουκρανία και αντίστροφα.

Στο σημείο αυτό κρίνεται αναγκαίο να επισημανθούν τα εξής: α) σύμφωνα με τη Στατιστική Υπηρεσία της Ουκρανίας, από 1^η Ιανουαρίου 2016, η Κύπρος είναι η πρώτη Χώρα σε ό, τι αφορά τις απευθείας επενδύσεις στην Ουκρανία, συνολικού όγκου 11,8 δισ. δολαρίων, ενώ από την Ουκρανία οι



αντίστοιχες επενδύσεις ανέρχονται σε 6 δισ. δολларία β) στον τομέα του Τουρισμού παρατηρήθηκε, για τους πρώτους τέσσερις μήνες του τρέχοντος έτους, αύξηση Ουκρανών τουριστών που ανήλθε στο 16%, της αντίστοιχης περσινής περιόδου, ενώ η τελική πρόβλεψη αύξησης υπολογίζεται στο 23%, για το δωδεκάμηνο του 2016.

Τελειώνοντας, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, αφού αναφέρθηκε στο υψηλό καταρτισμένο επίπεδο του ανθρώπινου κυπριακού δυναμικού, στο μεγάλο δίκτυο συμφωνιών που διαθέτει η Κύπρος για αποφυγή διπλής φορολογίας, στο εναρμονισμένο με την Ευρωπαϊκή Ένωση φορολογικό και νομικό της σύστημα και την απλοποίηση των διαδικασιών για αδειοδότηση επενδυτικών έργων, κατέληξε: «Ο όγκος των οικονομικών και εμπορικών συναλλαγών παραμένει σε επίπεδα που δεν αντανακλούν το πλήρες δυναμικό. Υπάρχουν πολλές διαθέσιμες ευκαιρίες που δεν πρέπει να παραβλέψουμε».

* * * * *

Τα πάσης φύσεως Εμβάσματα προς το Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο παρακαλούμε να κατατίθενται στο λογαριασμό 5102-055798-309

IBAN: GR51 0172 1020 0051 0205 5798 309 Τράπεζας Πειραιώς.

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



Ενδεχόμενη υπογραφή συμφωνίας για τις αερομεταφορές με την Ευρωπαϊκή Ένωση



Η συμφωνία για «κοινούς αιθέρες- κοινό αεροπορικό χώρο», μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ουκρανίας, προβλέπεται να υπογραφεί στο τέλος Ιουλίου 2016, καταλυτική ημερομηνία δέσμευσης της Ε.Ε. Αυτά δήλωσε ο Υπουργός Υποδομών της Ουκρανίας κ.Β.Ομελιάν.

Υπενθυμίζεται ότι ο Πρόεδρος της Ουκρανίας κ.Π.Ποροσένκο, είχε εξουσιοδοτήσει από το 2015 τον τότε Υπουργό Υποδομών κ.Α.Πυβοβάρσκι να υπογράψει σχετική συμφωνία για κοινό εναέριο χώρο με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΕΛΕΥΘΕΡΗ η Νάντια Σάβτσενκο Σύμβολο αντίστασης κατά της Ρωσίας



Η Ουκρανή βουλευτής και πρώην στρατιωτικός **Νάντια Σάβτσενκο**, η οποία είχε καταδικασθεί

πρόσφατα από ρωσικό δικαστήριο σε κάθειρξη 22 χρόνων, έλαβε χάρη για ανθρωπιστικούς λόγους από τον πρόεδρο Βλαντίμιρ Πούτιν και ήδη επέστρεψε στην Ουκρανία, στα πλαίσια συμφωνίας ανταλλαγής της με δύο Ρώσους (στρατιωτικούς;), που είχαν συλληφθεί ενώ πραγματοποιούσαν μυστική επιχείρηση στην ανατολική Ουκρανία, είχαν καταδικασθεί σε 14 χρόνια για συμμετοχή σε τρομοκρατική δράση και εκρατούντο στο Κίεβο.

Υπενθυμίζεται ότι η Ν.Σάβτσενκο, πιλό-

τος της Πολεμικής Αεροπορίας είχε προσφερθεί εθελοντικά να πολεμήσει σε χερσαία μονάδα της Πατρίδας της εναντίον των αυτονομιστών της ανατολικής Ουκρανίας. Η Σάβτσενκο, συνελήφθη από τους αυτονομιστές και παραδόθηκε στους Ρώσους, δικαστήριο των οποίων την κατάδικασε επειδή κατά το κατηγορητήριο είχε υποδείξει στο ουκρανικό πυροβολικό τη θέση δύο Ρώσων δημοσιογράφων, που σκοτώθηκαν ενώ κάλυπταν τις συγκρούσεις. Ενώ ακόμη βρισκόταν προφυλακισμένη στις ρωσικές φυλακές εξελέγη βουλευτής με το κόμμα «Πανουκρανική Ένωση "ΠΑΤΡΙΔΑ"» της Γιούλιας Τιμοσένκο. Στην Ουκρανία θεωρείται ευρέως σύμβολο της αντίστασης κατά της Ρωσίας.

* * *

ΝΕΑ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ Ολάν-Μέρκελ-Ποροσένκο με Πούτιν

Νέα τηλεφωνική συνομιλία με τους ηγέτες της Γαλλίας, της Γερμανίας και της Ουκρανίας είχε εκθές (23.05.2016) ο Ρώσος πρόεδρος Βλαντίμιρ Πούτιν, με αντικείμενο την πολιτική διαδικασία επίλυσης της κρίσης στην πρώην σοβιετική δημοκρατία.

Οι τέσσερις ηγέτες, κατά την επικοινωνία τους, έδωσαν έμφαση στη σημασία της άμεσης επιτήρησης της κατάπαυσης του πυρός και συζήτησαν προτάσεις για τη διεξαγωγή εκλογών στις περιοχές Ντονέτσκ και Λουγκάνς.

Ο κ.Πούτιν (σύμφωνα με ανακοίνωση της Μόσχας), κάλεσε τις ένοπλες δυνάμεις της Ουκρανίας να τερματίσουν τις πολεμικές επιχειρήσεις στις ανατολικές περιοχές της Χώρας και εξέφρασε την άποψη ότι μόνο ο άμεσος διάλογος μεταξύ Κιέβου και αυτονομιστών μπορεί να έχει ουσιαστική σημασία στην υλοποίηση της ειρηνευτικής συμφωνίας του Μίνσκ.

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



Συμμετοχή Ουκρανικών εταιρειών στην Ναυτιλιακή Έκθεση «ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΑ-2016»



Περισσότεροι από 1.800 εκθέτες από 90 χώρες συμμετείχαν στη φετινή έκθεση «**ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΑ**» (6 έως 10 Ιουνίου 2016), που διοργανώνεται ανά διετία και η οποία ξεπέρασε κάθε προηγούμενο, καταλαμβάνοντας 40.000 τετραγωνικά μέτρα χώρου στο Εκθεσιακό Κέντρο «Metropolitan Expo».

Πάνω από 40 παράλληλα σεμινάρια και συνέδρια έχουν διοργανωθεί στον ίδιο χώρο την ίδια εβδομάδα, ξεπερνώντας άλλο ένα ρεκόρ των Ποσειδωνίων.

Την Ουκρανία, στην έκθεση αυτή εκπροσώπησαν 3 εταιρείες: Κέντρο Εκπαίδευσης Ναυτικών «AVANT», Ναυπηγείο Ιλλιτσέβσκ και η εταιρεία «MUSSON MARINE».

Επέκταση των κυρώσεων στην προσαρτηθείσα Κριμαία

Την Παρασκευή 17 Ιουνίου, η Ευρωπαϊκή Ένωση επέκτεινε για έναν ακόμη χρόνο την απαγόρευση κάθε επιχειρηματικής δράσης ή συναλλαγής με την προσαρτηθείσα στη Ρωσία ουκρανική χερσόνησο της Κριμαίας.

Οι κυρώσεις θα ισχύουν τουλάχιστον μέχρι της 23 Ιουνίου 2017 και περιλαμβάνουν απαγόρευση κάθε εισαγωγής προϊόντος από την Κριμαία, κάθε επένδυση στη χερσόνησο, κάθε συνεργασία με τις τουριστικές υπηρεσίες της, καθώς και την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων και υπηρεσιών προς αυτήν.

μικρά, αλλά σημαντικά....

Η οικονομία της Ουκρανίας έχει περάσει στο στάδιο της ύφεσης και επέστρεψε στη θετική δυναμική. Αυτό αναφέρεται στην Έκθεση της Παγκόσμιας Τράπεζας για τις παγκόσμιες οικονομικές προοπτικές. Τα αποτελέσματα βασίζονται στην αύξηση του ΑΕΠ κατά 0,1% το πρώτο τρίμηνο του 2016. Ιδιαίτερα αυξημένα ποσοστά παρατηρούνται στη Δυτική Ουκρανία.

* * * * *

Κατά το πρώτο δίμηνο του 2016, η Ουκρανία εισήγαγε 2,68 εκατ. τόνους άνθρακα και ανθρακίτη συνολικής αξίας 237 εκατ. δολαρίων, ενώ κατά την αυτή περυσινή περίοδο είχε εισάγει 2,43 εκατ. τόνους, αξίας 268 εκατ. δολαρίων.

* * * * *

Όπως μετέδωσε το γαλλικό κανάλι M6, ένα άνδρας 25 χρονών Γαλλικής υπηκοότητας συνελήφθη στα τέλη Μαΐου από Ουκρανούς συνοριοφύλακες στα σύνορα με την Πολωνία έχοντας στην κατοχή του ένα ολόκληρο οπλοστάσιο, καθώς και εκρηκτικά. Υπάρχουν υποψίες ότι σχεδίαζε τρομοκρατική επίθεση στη Γαλλία, εν όψει του ποδοσφαιρικού Euro 2016.

* * * * *

Η Ουκρανική Βουλή ενέκρινε το διορισμό του Γιούρι Λουτσένκο, στη θέση του Γενικού Εισαγγελέα. Ο κ.Γιου. Λουτσένκο, στενός συνεργάτης του Προέδρου Π.Ποροσένκο, έχει διατελέσει υπουργός Εσωτερικών και μέχρι πρότινος ήταν επικεφαλής του κόμματος «Μπλοκ Πετρό Ποροσένκο».

* * * * *

Στη 13^η Διεθνή Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, που πραγματοποιήθηκε στο Διεθνές Εκθεσιακό & Συνεδριακό Κέντρο της πόλης, 12 -

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



Δήλωση του Γ.Γ. του ΟΗΕ που εξόργισε το Κίεβο

Η Κυβέρνηση της Ουκρανίας, μέσω του Πρέσβη της στα Ηνωμένα Έθνη κ.Βολοντύμυρ Γέλτσενκο, εξέφρασε την οργή της μετά τις τοποθετήσεις του Γενικού Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών κ.Μπαν Γκιμουν σχετικά με τον κρίσιμο ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει



η Ρωσική Ομοσπονδία στον τερματισμό των ένοπλων συρράξεων στην ανατολική Ουκρανία.

Η ομιλία του κ.Μπαν, που εκφωνήθηκε στο Διεθνές Οικονομικό Φόρουμ της Αγίας Πετρούπολης, εξόργισε τον κ.Β.Γέλτσενκο, επειδή τα σχόλιά του χαρακτηρίστηκαν επαινετικά για τη Ρωσία, γεγονός που έρχεται σε πλήρη αντίθεση με τα όσα το Κίεβο και οι δυτικές δυνάμεις κατηγορούν το Κρεμλίνο για στήριξη των αυτονομιστών ανταρτών.

«Άνοιγμα» πιστωτικής γραμμής από την Ιαπωνία

Σύμφωνα με τον Αναπληρωτή Επικεφαλής της Προεδρικής Διοίκησης της Ουκρανίας, κ.Κωνσταντίνο Γελισέγιεβ, η Ιαπωνία προτίθεται να «ανοίξει» πιστωτική γραμμή 269 εκατ. δολαρίων για την Ουκρανία, με στόχο την ασφάλιση των εξαγωγών – εισαγωγών της.

Με τον τρόπο αυτό, η Ιαπωνία συνέχισε και για το 2016 την πολιτική της πιστωτικής και οικονομικής συνδρομής της προς την Ουκρανία. Στα πλαίσια αυτά, ο Πρωθυπουργός της Ιαπωνίας κ.Σίνζο Άμπε ανακοίνωσε την σχετική πρωτοβουλία ασφάλισης των ουκρανικών πιστώσεων κατά το ως άνω ποσόν.

15.5.2016, συμμετείχε για μία ακόμη φορά και η Ουκρανία, ενώ κατά τη φετινή διοργάνωση παρόντες ήσαν οι αντιπρόσωποι της Ουκρανικής Ένωσης Εκδοτών.

Το τραγούδι «1944», από την Ουκρανία, σε μουσική και στίχους της ίδιας της ερμηνεύτριας Jama-la, ήταν ο νικητής της φετινής Eurovision, το οποίο όμως λόγω του περιεχομένου του προκάλεσε κάποια αρνητικά σχόλια και αντιδράσεις.

Το Ουκρανικό Κοινοβούλιο (Βερχόβνα Ράδα), κατά τη συνεδρίασή του της 19 Μαΐου και στα πλαίσια του από-κομμουνισμού, αποφάσισε να μετονομάσει την πόλη Dnipropetrovsk (Ντινπροπετρόβσκ) σε Dnipro (Ντινπρό).

Σύμφωνα με τον Υπουργό Ενέργειας και Άνθρακα της Ουκρανίας κ. Ίγορ Νασάλυκ, η Χώρα προσπαθεί να σταματήσει εντελώς την εισαγωγή φυσικού αερίου, επιδιώκοντας, για την πενταετία 2016 – 2020, αύξηση της εγχώριας παραγωγής κατά 7-7,5 δισ. κυβικά μέτρα αερίου και θέσπιση μέτρων ενεργειακής απόδοσης και εξοικονόμησης ενέργειας.

Έκθεση, που δημοσιοποίησαν το Διεθνές Ναυτιλιακό Επιμελητήριο (ICS) και το Βαλτικό και Διεθνές Βαλτικό Συμβούλιο (BIMCO), εμφανίζει ότι ο αριθμός των προσφερόμενων ναυτικών για το 2015 υπολογίστηκε σε 1.647.500, εκ των οποίων 774.000 είναι αξιωματικοί και 873.500 κατώτερο πλήρωμα. Η Κίνα, οι Φιλιππίνες, η Ινδονησία, η Ρωσία και η **Ουκρανία** είναι οι πέντε χώρες με το μεγαλύτερο «πληθυσμό» προσφερομένων ναυτι-

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



Δεν εκδίδεται ο Γιανουκόβιτς



Από το γραφείο του Γενικού Εισαγγελέα της Ρωσίας ανακοινώθηκε ότι απερρίφθη το αίτημα έκδοσης στην Ουκρανία του πρώην προέδρου της Χώρας Βίκτωρ Γιανουκόβιτς.

Συγκεκριμένα ο εκπρόσωπος του Γενικού Εισαγγελέα Αλεξάντερ Κιρενόνι, ανέφερε στους δημοσιογράφους: «Σύμφωνα με το άρθρο 3 της Εισαγγελίας Σύμβασης Εκδόσεως του 1957, το αίτημα της Εισαγγελίας της Ουκρανίας περί προσωρινής σύλληψης του Βίκτωρ Γιανουκόβιτς απορρίφθηκε. Η ουκρανική πλευρά ενημερώθηκε για τη σχετική απόφαση».

Υπενθυμίζεται ότι ο κ.Γιανουκόβιτς είχε ανατραπεί στις 22 Φεβρουαρίου 2014, κατά τη διάρκεια της εξέγερσης της κεντρικής πλατείας του Κιέβου (Μαϊντάν), καθώς μέλη των σωμάτων ασφάλειας είχαν χτυπήσει με σφαίρες τους αντικυβερνητικούς διαδηλωτές και είχαν φονεύσει δεκάδες εξ αυτών. Στη συνέχεια διέφυγε προς τη Ρωσία, όπου βρήκε πολιτικό καταφύγιο.

κών.

* * * * *

Παρ' όλο που το κύριο θέμα των συζητήσεων στη σύνοδο των G7, στην Ιαπωνία, ήταν οι κίνδυνοι που αντιμετωπίζει η παγκόσμια οικονομία, οι ηγέτες των επτά ισχυρότερων οικονομιών του κόσμου είχαν συμπεριλάβει στο πρόγραμμα των θεμάτων που θα συζητούσαν και τη διένεξη στην Ουκρανία.

* * * * *

Η Ουκρανία απαγόρευσε την είσοδο στο έδαφός της στον τελευταίο ηγέτη της Σοβιετικής Ένωσης Μιχαήλ Γκορμπατσόφ, λόγω της υποστήριξής του στην απόφαση του προέδρου της Ρωσίας Βλαντίμιρ Πούτιν να προσαρτήσει την Κριμαία.

* * * * *

Τουλάχιστον 16 άτομα έχασαν τη ζωή τους από πυρκαγιά που ξέσπασε σε οίκο ευγηρίας στο χωριό Λιτότσκι, κοντά στο Κίεβο.

Σχέδια για σιδηροδρόμους υψηλής ταχύτητας & διαμετακόμισης εμπορευμάτων, μέσω Μαύρης Θάλασσας

Στα σχέδια της προετοιμασίας δημιουργίας δύο νέων σιδηροδρομικών γραμμών υψηλής ταχύτητας για επιβάτες που θα συνδέουν τις πόλεις Κίεβο-Λβιβ-Βαρσοβία-Βερολίνο και Κίεβο-Οδησσό, φαίνεται ότι βρίσκεται η Ουκρανική Κυβέρνηση με Κινέζους επενδυτές, ενώ στα σχέδιά της συμπεριλαμβάνεται και η διαμετακόμιση εμπορευμάτων από χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω Μαύρης Θάλασσας, προς τις χώρες του Κόλπου.

Αυτά δήλωσε ο υπουργός Υποδομών της Ουκρανίας κ. Βολοδύμυρ Ομελιάν, απαντώντας στη Βουλή (Βερχόβνα Ράντα), κατά τη διάρκεια της ώρας των Ερωτήσεων προς την Κυβέρνηση, τονίζοντας ότι: «Είμαστε έτοιμοι να υπογράψουμε ένα υπόμνημα συνεργασίας με μία από τις σπουδαιότερες κινεζικές επενδυτικές εταιρείες, για την ανάπτυξη της εξυπηρέτησης υψηλής ταχύτητας σιδηροδρομικών γραμμών μεταφοράς επιβατών στην κατεύθυνση Κίεβο-Λβιβ-Βαρσοβία-Βερολίνο και Κίεβο-Οδησσό», και προσέθεσε: «Το Υπουργείο, επεξεργάζεται επίσης το «πρότζεκτ» της διαμετακόμισης εμπορευμάτων από χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω Μαύρης Θάλασσας, προς τις χώρες του Κόλπου και ιδίως προς το Ιράν».

-----***-----

ΓΙΑ ΚΑΛΥΤΕΡΗ – ΕΓΚΥΡΟΤΕΡΗ – ΤΑΧΥΤΕΡΗ
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΣΑΣ

ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ

ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ΕΤΑΙΡΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ – ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ – ΜΕΛΕΤΕΣ – ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ



Το Επιμελητήριο, σε συνεργασία με όλα τα Διμερή Επιμελητήρια της Χώρας, καθώς και με τα Εμπορικά, Βιομηχανικά, Βιοτεχνικά και Επαγγελματικά Επιμελητήρια της Ελλάδος και της Ουκρανίας, ερευνά τις προϋποθέσεις και τις ευκαιρίες δυνητικών συνεργασιών ή επενδύσεων και προς υποστήριξη

των επιχειρήσεων αναλαμβάνει: την εκπόνηση εμπορικών μελετών διάφορων κλάδων και προϊόντων και παράσχει οικονομικές, εμπορικές και στατιστικές πληροφορίες για την Ελληνική ή την Ουκρανική οικονομία και αγορά.

ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ – ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ

Το Επιμελητήριο, σε συνεργασία με εξωτερικούς και αξιόπιστους συνεργάτες αναλαμβάνει την οργάνωση επιχειρηματικών ταξιδιών στην Ουκρανία (έκδοση εισιτηρίων, κράτηση ξενοδοχείων, εσωτερικές μεταφορές, μεταφράσεις), καθώς και την οργάνωση-δημιουργία περιπτέρων σε εκθεσιακούς χώρους και επιχειρηματικών συναντήσεων B2B.



ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΩΝ



Το Επιμελητήριο, με τη συμβολή ενός ικανού team ειδικών συνεργατών, αναλαμβάνει τη δημιουργία, την ανανέωση και τη μετάφραση ιστοσελίδων στην Ελληνική, Ουκρανική, Ρωσική, Αγγλική, Γαλλική και Γερμανική γλώσσα.

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ - ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΗ ΠΡΟΒΟΛΗ



Το Επιμελητήριο, προσφέρει τη δυνατότητα ενημέρωσης μέσω της ιστοσελίδας του, η οποία ανανεούται συνεχώς, έχει μεγάλη επισκεψιμότητα και παρέχει ενδιαφέρουσες πληροφορίες (Διεθνείς Εκθέσεις που διεξάγονται στην Ουκρανία, προσφερόμενες συνεργασίες, Ημερίδες και Φόρουμ που συνεισφέρουν στην προώθηση των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων των δύο Χωρών, χρήσιμες πληροφορίες για οικονομικά – επιχειρηματικά νέα της Ουκρανίας, στατιστικά στοιχεία και πληροφορίες του διμερούς εμπορίου, εκδηλώσεις του Επιμελητηρίου κλπ). Επίσης, προσφέρει τη δυνατότητα προβολής εταιρειών μέσα από την ιστοσελίδα του.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΔΙΚΗΓΟΡΩΝ, ΟΡΚΩΤΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ, ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ ΣΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΦΟΡΕΣ

Το Επιμελητήριο, έχει τη δυνατότητα να συστήσει ουκρανομαθείς ή ελληνομαθείς Δικηγόρους, Ορκωτούς Ελεγκτές και Φορολογικούς Συμβούλους, στην Ελλάδα και στην Ουκρανία.

Επίσης, είναι δυνατόν το Επιμελητήριο να διαμεσολαβήσει σε επιχειρηματικές διαφορές και να προσφέρει τις υπηρεσίες του προς επίλυση του προβλήματος με φιλικό τρόπο.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ – ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΕΣ

Πιστοποιημένοι μεταφραστές/διερμηνείς, συνεργάτες του Επιμελητηρίου, παρέχουν αξιόπιστες υπηρεσίες μετάφρασης σε κείμενα γενικής, εμπορικής, τεχνικής και νομικής φύσεως. Επίσης, εξειδικευμένος συνεργάτης παρέχει υπηρεσίες τηλεδιερμηνείας μεταξύ Εταιρειών ή Εταιρειών και Ιδιωτών.



ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ

Το Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο είναι ο Επίσημος Εκπρόσωπος στην Ελλάδα του Ουκρανικού Εκθεσιακού Οργανισμού **ACCO INTERNATIONAL**, που εδρεύει στο Κίεβο. Ο Εκθεσιακός Οργανισμός **ACCO INTERNATIONAL**, είναι ένας από τους πιο σημαντικούς Οργανισμούς διοργάνωσης επιχειρηματικών εκθέσεων στην Ουκρανία. Ιδρύθηκε το 1992, και με τη δράση του έχει υπερβεί τις προσδοκίες ακόμη και των πιο απαιτητικών πελατών του. Το όνομα **ACCO INTERNATIONAL**, συνδέεται διεθνώς με την τελειότητα, την αποδοτικότητα και τη διαφάνεια. Ταυτόχρονα, είναι καινοτόμος και διατηρεί υψηλότατη ποιότητα εξυπηρέτησης στις διοργανωμένες εκθέσεις του. Μέχρι σήμερα, ο Οργανισμός αυτός, έχει διοργανώσει πάνω από 210 εκθέσεις σε διαφορετικούς κλάδους της βιομηχανίας, τεχνολογίας και επιστήμης.

Σας προτείνουμε να συμμετάσχετε στις παρακάτω εμπορικές εκθέσεις, που θα πραγματοποιηθούν στην πρωτεύουσα της Ουκρανίας, το Σεπτέμβριο του 2016. Αν σκοπεύετε να συμμετάσχετε, παρακαλούμε ελάτε σε επικοινωνία μαζί μας για να σας βοηθήσουμε στις διαδικασίες.

**INPROD MASH 2016****Θεματικές ενότητες:**

- Τεχνολογίες και εξοπλισμοί για εταιρείες ζαχαροπλαστικής, αρτοποιίας, κρεάτων, γαλακτοκομικών προϊόντων, κονσερβοποίησης.
- Παραγωγή και εμφιάλωση ποτών.

Τόπος: Κίεβο**13-15 Σεπτεμβρίου 2016****URAKOVKA 2016****Θεματικές ενότητες:**

- Εξοπλισμός για συσκευασίες τροφίμων.
- Παλετοποίηση, θερμική επεξεργασία, εμφιάλωση και συσκευασία ποτών κ.α.

Τόπος: Κίεβο**13-15 Σεπτεμβρίου 2016****BABY Fashion 2016****Θεματικές ενότητες:**

- Έκθεση παιδικών ενδυμάτων.
- Έκθεση παιδικών υποδημάτων.

Τόπος: Κίεβο**13-15 Σεπτεμβρίου 2016****Sweets and Bakery****Ukraine 2016****Θεματικές ενότητες:**

- Έκθεση έτοιμων προϊόντων ζαχαροπλαστικής και αρτοποιίας.
- Συστατικά υλικά.
- Έκθεση εξοπλισμού και τεχνολογίας παραγωγής.
- Κρέμες και ζαχαροπλαστικές πάστες.

Τόπος: Κίεβο**13-15 Σεπτεμβρίου 2016****LISDEREVMASH 2016****Θεματικές ενότητες:**

- Wood product: εξειδικευμένη έκθεση κουφωμάτων, προϊόντων από ξύλο.
- FurniTech: έκθεση εξοπλισμού, υλικών, εξαρτημάτων και αξεσουάρ για τη βιομηχανία επίπλωσης.

Τόπος: Κίεβο**27-30 Σεπτεμβρίου 2016****WOOD ENERGY 2016**

- Εξειδικευμένη έκθεση βιοκαυσίμων από ξύλο.

Τόπος: Κίεβο**27-30 Σεπτεμβρίου 2016****ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ****Μηνιαία Ηλεκτρονική Έκδοση
ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟΥ
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ****Ιδιοκτησία:****Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο**

Λουδοβίκου 1 & Πλ. Οδησσού,

185 31 Πειραιάς

τηλ: +30 2104119340,

φας: +30 2104119341

e-mail: hucc@otenet.gr, www.hucc.gr**Εκδότης:**

Ιωάννης Πολυχρονόπουλος,

Πρόεδρος

Υπεύθυνη Έκδοσης:

Οκσάνα Ρομανιούκ

Συντακτική Επιτροπή:

Γεράσιμος-Νικόλαος Μπουγας,

Γενικός Γραμματέας

Αλέξανδρος Κορωνάκης,

Α' Αντιπρόεδρος

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ η αναδημοσίευση, η αναπαραγωγή (ολική, μερική, περιληπτική, κατά παράφραση ή διασκευή απόδοσης) του περιεχομένου του περιοδικού με οποιονδήποτε τρόπο (μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό, ηχογραφήσεως ή άλλο), χωρίς προηγούμενη γραπτή άδεια του εκδότη.

Τα ενυπόγραφα άρθρα δεν εκφράζουν υποχρεωτικά τις απόψεις του Διοικητικού Συμβουλίου του Επιμελητηρίου.

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟΥ
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ****Ιωάννης ΠΟΛΥΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΣ**

Πρόεδρος

Αλέξανδρος ΚΟΡΩΝΑΚΗΣ

Α' Αντιπρόεδρος

Πέτρος ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ

Β' Αντιπρόεδρος

Νικόλαος ΜΑΥΡΙΚΟΣ

Γ' Αντιπρόεδρος

Γεράσιμος-Νικόλαος ΜΠΟΥΓΑΣ

Γενικός Γραμματέας

Αλέξανδρος ΧΑΣΑΠΟΔΗΜΟΣ

Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας

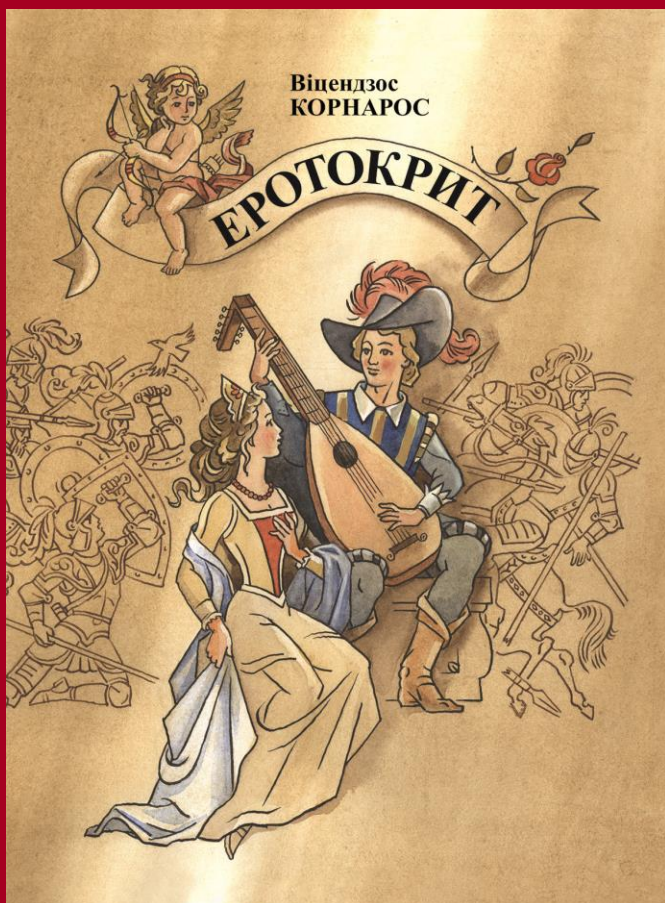
Χαράλαμπος ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ

Οικονομικός Επόπτης

Μέλη:

Αντρέι ΓΚΟΥΜΠΑΝΚΟΒ**Γεώργιος ΔΑΡΑΚΛΗΣ****Απόστολος ΜΑΡΓΑΡΙΤΗΣ****Μαρία ΝΕΟΦΥΤΟΥ**

ΝΕΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

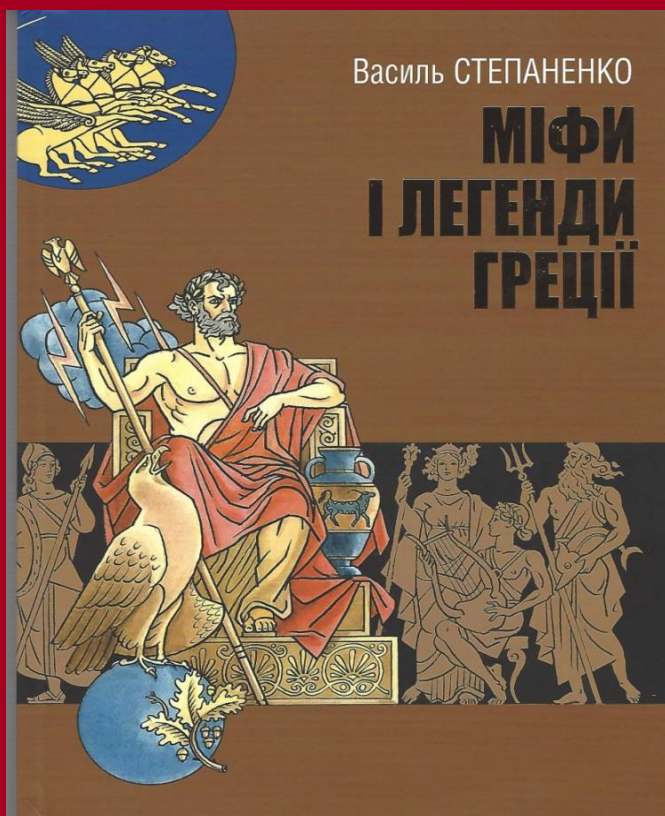


ΒΙΤΣΕΝΤΖΟΣ ΚΟΡΝΑΡΟΣ «ΕΡΟΤΟΚΡΙΤ - ΕΡΩΤΟΚΡΙΤΟΣ»

Μετάφραση του Ποιητή
ΒΑΣΙΛΗ ΣΤΕΠΑΝΕΝΚΟ
ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΒΕΣΕΛΚΑ – ΒΕΣΕΛΚΑ.
Σελίδες 164

Ο «ΕΡΩΤΟΚΡΙΤΟΣ», του Βιτσέντζου Κορνάρου, παρ' όλο που έχει χαρακτηριστεί από την UNESCO ως ένα από τα 300 καλλίτερα έργα της Παγκόσμιας Λογοτεχνίας, ήταν μεταφρασμένο μόνο στη Γαλλική, Ιταλική και Τουρκική γλώσσα.

Σήμερα, το πολυσέλιδο αυτό πόνημα, με την εύληπτη και λυρική γλώσσα, παρადίδεται στους Ουκρανούς αναγνώστες, σε μετάφραση γνωστού Ουκρανού Ποιητή Βασίλη Στεπανένκο και σε εικονογράφηση του Ζωγράφου του Λαού Μυκόλα Πσίνκα.



Василь СТЕПАНЕНКО «ΜΙΦΙ Ι ΛΕΓΕΝΔΙ ΓΡΕΪΪ – ΜΥΘΟΙ & ΘΡΥΛΟΙ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ» ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΒΕΣΕΛΚΑ – ΒΕΣΕΛΚΑ. Σελίδες 520

Μία πολυσέλιδη, πολυτελής & συλλεκτική έκδοση γραμμένη από το γνωστό Ουκρανό Ποιητή Βασίλη ΣΤΕΠΑΝΕΝΚΟ και πλαισιωμένη από καλαίσθητα σχέδια του Λαϊκού Ζωγράφου Μυκόλα ΠΣΙΝΚΑ.

Ένα ξεχωριστό πόνημα, με γλαφυρή εξιστόρηση στο ταξίδι των Μύθων και Θρύλων της Αρχαίας Ελλάδος.

Ένα βιβλίο που το Ουκρανικό Κράτος διένειμε στις Βιβλιοθήκες, Πανεπιστήμια και Σχολεία της Χώρας.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟΥ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ

Το βιβλίο είναι ένας καλός φίλος ...

